

伊索寓言

YISUO
YUYAN

彩色注音插图



中国戏剧出版社

伴你成长经典丛书



伴你成长经典丛书

YI SUO YU YAN
伊索寓言



中国戏剧出版社

图书在版编目(CIP)数据

伴你成长经典丛书/墨人主编. —北京: 中国戏剧出版社, 2006.5

ISBN 7-104-02406-9

I. 伴... II. 墨... III. 儿童文学-作品综合集-世界 IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第043043号



伴你成长经典丛书

设计制作 / 墨人图书

伊索寓言

主编 / 墨 人

责任编辑 / 肖楠 王媛媛

出版发行 / 中国戏剧出版社

邮政编码 / 100089

经销 / 全国新华书店

印刷 / 北京朝阳新艺印刷有限公司

开本 / 787 × 1092 毫米 1/16 140 印张

版次 / 2006 年 6 月第 1 版

2006 年 6 月第 1 次印刷

书号 / ISBN 7-104-02406-9/G · 246

定价 / (全套 20 册) 200.00 元

如有印装质量问题, 请寄回印刷厂调换



QIANYAN 前言

《伊索寓言》被誉为西方寓言的始祖，它的出现奠定了寓言作为一种文学体裁的基石。两千多年来，它在欧洲文学发展史上产生过极其深远的影响，成为后世寓言创作的蓝本。

作为人们对生活的领悟和经验的结晶，《伊索寓言》不仅生动幽默、平易近人，而且寓意深刻，发人深思。它虽然篇幅短小，结构较简单，但它以深厚的内涵净化着人类的道德，启迪着人类的智慧。

《伊索寓言》大部分是动物寓言，它采用拟人化的手法，赋予各种生物以人的思想、性格和语言，让它们像人一样思考、运动和交谈，从而构成一个活生生的世界。

对此，我们从 300 余篇经典寓言中精选了一部分脍炙人口的寓言故事，并配以精美插图，使之呈现给广大的小读者。希望孩子们在阅读它的同时，能更深层次地去领悟其中蕴含着的寓意。

相信它会给孩子们美丽的童年带来一份意想不到的收益。



目录

狼与牧羊人 5

燕子和蟒蛇 8

生金蛋的鸡 13

聪明的小山羊 16

葡萄树和山羊 20

幸灾乐祸的猫 24

小鹿和母鹿 27

洗澡的小孩 31

吃你没商量 36

蝙蝠和黄鼠狼 39

宙斯与乌龟 43

孔雀和白鹤 48

富人和鞣皮匠 52

秃尾狐居心不良 56

狗对狮子的报复 62

作茧自缚的青蛙 66

改邪归正的狼医生 74

鸡群中的不速之客 78

埋在葡萄园中的珠宝 ... 85

没心的鹿 92

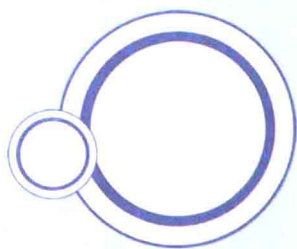
衔肉的狗 96

谁偷了羊 100

蛇和蟹 103

农夫与鹰 107

驮盐的驴 108



lang yu mu yang ren

狼与牧羊人

yǒu

有一只狼早就对山下的一群羊垂涎三尺了，为

了能够吃到更多的羊，他没有立即行动，而是每天老
 老实实地跟在羊群后面，做羊群的忠实守护者。

gāng kāi shǐ mù yáng rén yì zhí bǎ láng dāng zuò dì rén yí yàng xiǎo xīn fáng

刚开始，牧羊人一直把狼当作敌人一样小心防

范，时时刻刻警惕着狼。可是日子久了，牧羊人发现狼
 不但没有袭击羊群的动机，还经常挺身

而出，帮助他保护羊群。

jiàn jiàn de mù yáng rén bù zài

渐渐地，牧羊人不再

提防狼，认为他是一

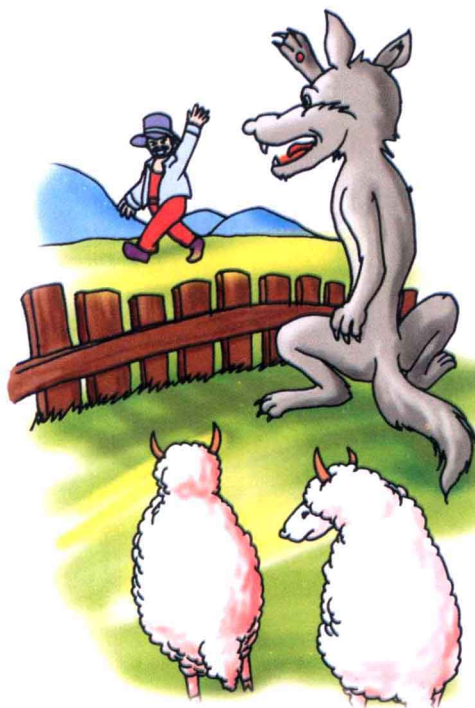
只老实、忠厚、可

以信得过的护

羊犬。就这

样，狼轻





ér yì jǔ qǔ dé le mù yáng rén de xìn rèn bìng
而易举取得了牧羊人的信任，并
chéng wéi le tā de péng you
成为了他的朋友。

yí cì mù yáng rén yīn yǒu jí shì xū
一次，牧羊人因有急事需
yào wài chū qíng jí zhī xià tā xiǎng bǎ yáng
要外出，情急之下，他想把羊
qún jiāo gěi láng shǒu hù láng zhuāng chū
群交给狼守护。狼装出
shàn liáng de yàng zi hěn shuǎng kuài de dǎ
善良的样子很爽快地答
ying le mù yáng rén de qǐng qiú mù yáng
应了牧羊人的请求。牧羊
rén wéi zì jǐ jiāo le zhè yàng yí gè yǒu
人为自己交了这样一个友
shàn zhēn chéng de péng you ér àn zì gāo
善、真诚的朋友而暗自高
xing yú shì tā fàng xīn de wài chū le
兴，于是他放心地外出了。

láng zhōng yú děng dào le jī huì tā chèn mù yáng
狼终于等到了机会，他趁牧羊
rén zǒu yuǎn xiān shì tòng kuài de chī le yí zhī fèi
人走远，先是痛快地吃了一只肥
yáng rán hòu jiāng yáng qún de yáng yì
羊，然后将羊群的羊一
zhī zhī de yǎo sǐ zhī hòu quán bù
只只地咬死之后全部
tuō jìn le shān dòng lǐ chū
拖进了山洞里，储
cún qǐ lái
存起来。

mù yáng rén huí lái
牧羊人回来，
jiàn yáng qún bù jiàn le ér
见羊群不见了，而



qiè mǎn shān pō dōu shì xiě tā zhè cái zhī dào zì jǐ shàng le dàng kě shì xiàn zài
且满山坡都是血。他这才知道自己上了当，可是现在
hòu huǐ hái yǒu shén me yòng ne
后悔还有什么用呢？

zhè zé yǔ yán gào su wǒ men xiōng hěn xiǎn è de rén shì hěn nán gǎi diào tā
这则寓言告诉我们：凶狠险恶的人是很难改掉他
è liè běn xìng de wǒ men qiān wàn bù yào bèi tā ǒu ěr de shàn liáng hé wēn shùn
恶劣本性的。我们千万不要被他偶尔的善良和温顺
suǒ mēng bì yīn wèi nà lǐ wǎng wǎng yǐn cáng zhe xuán jī
所蒙蔽，因为那里往往隐藏着玄机。



yan zi he mang she

燕子和蟒蛇

zǎo

早

chūn sān yuè zhèng zhí chūn yì àng rán zhī shí jǐ zhǐ xiǎo yàn zi zài yàn
 春三月，正值春意盎然之时，几只小燕子在燕
 mā ma de dài lǐng xià cóng nán fāng fēi huí lái le
 妈妈的带领下从南方飞回来了。

tā men yuè guò gāo shān fēi guò hé liú lái dào le yí gè xiǎo zhèn zi měng
 他们越过高山，飞过河流，来到了一个小镇子，猛
 rán yì tái tóu yā zhè shì yí gè jiào táng wǒ men jiù zài zhè lǐ ān jiā ba
 然一抬头，“呀，这是一个教堂，我们就在这里安家吧。”
 yàn zi men yì kǒu tóng shēng de shuō
 燕子们异口同声地说。

jǐ tiān hòu yàn jiā zú yòu tiān le jǐ zhǐ xiǎo yàn zi yàn mā ma gāo xìng jí
 几天后，燕家族又添了几只小燕子，燕妈妈高兴极
 le tā fēi cháng téng ài zì jǐ de hái zǐ měi tiān bù cí xīn kǔ dōng bēn xī zǒu
 了。她非常疼爱自己的孩子，每天不辞辛苦，东奔西走

de wèi tā de yàn bǎo bao zhǎo
 地为她的燕宝宝找

chóng zi chī máng de bù
 虫子吃，忙得不

kě kāi jiāo kě shì yàn
 可开交，可是燕

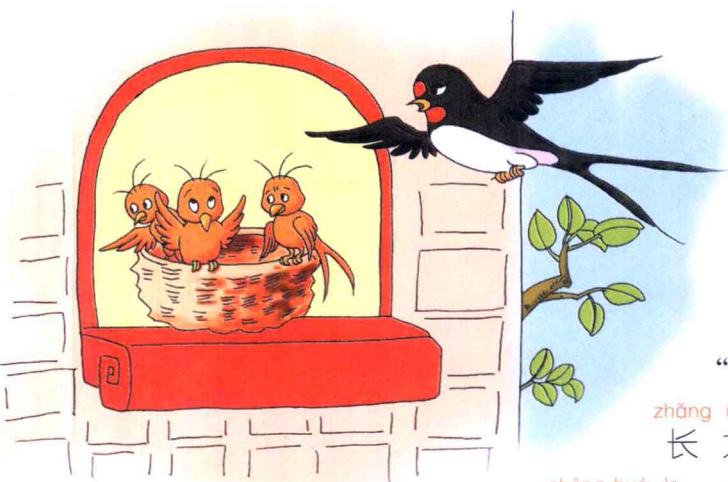
mā ma què cóng wèi gǎn
 妈妈却从未感

dào guò pí juàn
 到过疲倦。

rì zi yì tiān tiān guò
 日子一天天过

qù le yàn bǎo bao zài mā ma de jīng
 去了，燕宝宝在妈妈的精





xīn bǔ yù xià yǔ máo zhú jiàn
心哺育下羽毛逐渐
fēng mǎn qǐ lái
丰满起来。

yì tiān yàn mā ma
一天，燕妈妈

duì xiǎo yàn zǐ men shuō
对小燕子们说：

hái zǐ men nǐ men yǐ jīng
“孩子们，你们已经

zhǎng dà le yīng gāi xué huì dú lì
长大了，应该学会独立

shēng huó le cóng míng tiān qǐ wǒ kāi shǐ jiāo
生活了。从明天起，我开始教

nǐ men zēn yàng fēi xiāng zēn yàng bǔ shí zēn yàng táo bì dí rén de zhuī jī
你们怎样飞翔、怎样捕食、怎样逃避敌人的追击……”

méi děng mā ma shuō wán yì zhī xiǎo yàn zǐ qiǎng zhe shuō dào mā ma
没等妈妈说完，一只小燕子抢着说道：“妈妈，

wǒ men lián zhàn dōu zhàn bù wěn zēn me xué xī
我们连站都站不稳，怎么学习

fēi xiāng ne guò xiē rì zǐ zài shuō ba
飞翔呢？过些日子再说吧。”

yàn mā ma téng ài de duì xiǎo yàn zǐ
燕妈妈疼爱地对小燕子

men shuō hái zi bù zǎo la rú guǒ nǐ
们说：“孩子，不早啦，如果你

men xiàn zài bù qù xué xí nǐ men yǐ hòu huì
们现在不去学习，你们以后会

hòu huǐ de
后悔的。”

xiǎo yàn zǐ men jiàn mā ma zhè me jiān
小燕子们见妈妈这么坚

jué biàn sā jiǎo de shuō hǎo mā ma nǐ
决，便撒娇地说：“好妈妈，你

kàn nǐ bǎ wǒ men wèi de zhè me pàng zēn
看，你把我们喂得这么胖，怎

me fēi xiāng ya wǒ men dāi zài jiā lǐ tì nǐ kàn
么飞翔呀。我们呆在家里，替你看





jiā fáng bèi xiǎo tōu bú shì hěn hǎo ma
家，防备小偷，不是很好吗？”

yàn mā ma niù bu guò tā de hái zǐ
燕妈妈拗不过她的孩子
men yòu shě bu de xùn chì tā men zhǐ hǎo
们，又舍不得训斥他们，只好
wú nài de diǎn diǎn tóu
无奈地点点头。

xiǎo yàn zǐ yì tiān tiān zhǎng
小燕子一天天长

dà suǒ xū de shí wù yě yì tiān bǐ
大，所需的食物也一天比
yì tiān duō yàn mā ma gèng xīn kǔ
一天多。燕妈妈更辛苦

le měi tiān zǎo chū wǎn guī wèi hái zǐ
了，每天早出晚归，为孩子

men mì shí
们觅食。

zhè yì tiān tiān yīn chén chén de ruò yīn ruò
这一天，天阴沉沉的，若隐若

xiàn de shǎn diàn yù shì zhe bào fēng yǔ de lái lín yàn mā ma kàn kàn
现的闪电预示着暴风雨的来临。燕妈妈看看

tiān jué dìng zài bào fēng yǔ lái lín zhī qián gěi xiǎo yàn zǐ men zhǎo xiē chī de
天，决定在暴风雨来临之前给小燕子们找些吃的。

xiǎo yàn zǐ men shuì xǐng hòu méi
小燕子们睡醒后没

yǒu jiàn dào mā ma biàn jī jī
有见到妈妈，便叽叽

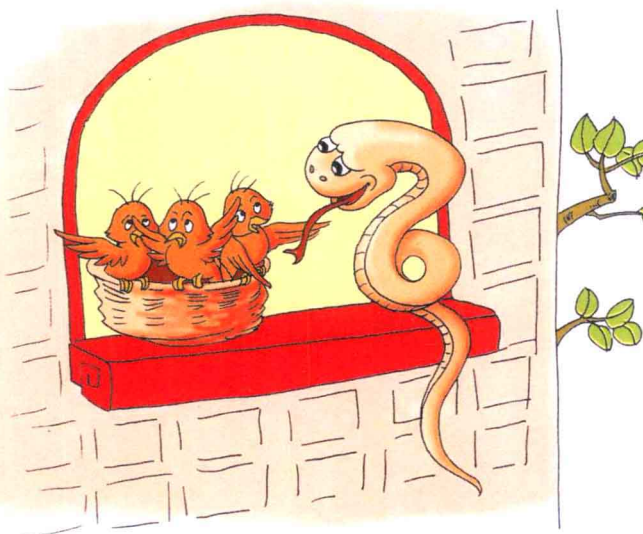
zhā zhā de jiào qǐ lái jiào
喳喳地叫起来，叫

shēng yīn qǐ le yì tiáo dà
声引起了一条大

mǎng shé de zhù yì tā
蟒蛇的注意。他

pá shàng shù jiàn shì yì wō
爬上树，见是一窝

chū yàn xīn lǐ gāo xìng jí
雏燕，心里高兴极



le xiǎo yàn zi men jiàn le mǎngshé dōu xià huài le jiào
了。小燕子们见了蟒蛇都吓坏了，叫
hǎn zhe mā ma mā ma kuài lái jiù wǒ men a
喊着：“妈妈，妈妈，快来救我们啊。”

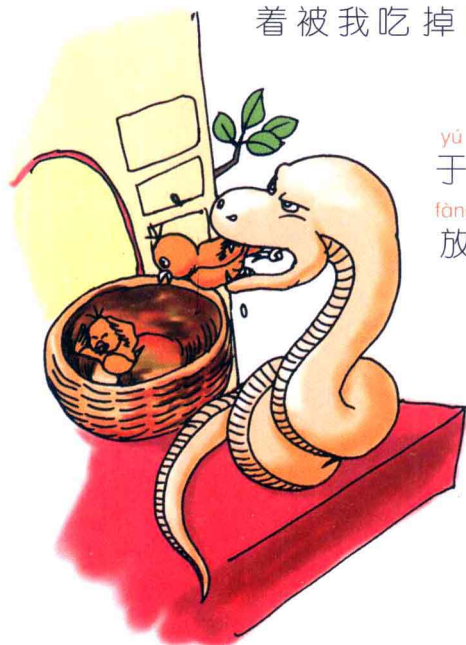
kě shì yàn mā ma cí shí zhèng zài yuǎn chù wèi
可是燕妈妈此时正在远处为
tā men mì shí nǎ lǐ néng gòu tīng de dào xiǎo yàn
他们觅食，哪里能够听得到小燕
men de hū jiù a mǎng shé tān lán de kàn zhe
们的呼救啊！蟒蛇贪婪地看着
xiǎo yàn zi men
小燕子们。

xiǎo yàn zi men zhàn zhàn jīng jīng de shuō
小燕子们战战兢兢地说：
zhè lǐ shì jiào táng nǐ tài fàng sì le jīng rán gǎn
“这里是教堂，你太放肆了，竟然敢
dào zhè me shén shèng de dì fang móu hài wǒ men
到这么神圣的地方谋害我们。”

mǎng shé nǎ lǐ guǎn zhè xiē zhāng kāi xuè pén
蟒蛇哪里管这些，张开血盆
dà kǒu shuō bié làng fèi shí jiān le guāi guāi de děng
大口说：“别浪费时间了，乖乖地等
zhe bèi wǒ chí diào ba
着被我吃掉吧。”

xiǎo yàn zi men jiàn mǎng shé lái zhēn de le
小燕子们见蟒蛇来真的了，
yú shì āi qiū dào qiú qiú nǐ mǎng shé dà gē
于是哀求道：“求求你，蟒蛇大哥，
fàng guò wǒ men ba tā men yì biān shuō yì biān
放过我们吧。”他们一边说一边
pāi zhe chì bǎng yào fēi qǐ lái táo mìng kě shì
拍着翅膀要飞起来逃命，可是
shàn le hǎo jǐ xià zěn me yě fēi bù qǐ lái
扇了好几下，怎么也飞不起来。

zhuǎn yǎn jiān xiǎo yàn zi men biàn
转眼间，小燕子们便
chéng le mǎng shé de fù zhōng zhī wù
成了蟒蛇的腹中之物。



yàn mā ma mì shí huí lái kàn jiàn wō lǐ de
燕妈妈觅食回来看见窝里的
xiǎo yàn zi men bù jiàn le shèng xià de zhǐ shì
小燕子们不见了，剩下的只是
bān bān xuè jì hé jǐ gēn zhì nèn de yǔ máo
斑斑血迹和几根稚嫩的羽毛，
tā shāng xīn de kū le
她伤心地哭了。

kū shēng cháo xǐng le zhèng zài hàn
哭声吵醒了正在酣
shuì de lìng yī zhī yàn zi tā lián máng fēi guò
睡的另一只燕子。她连忙飞过
qù wèn yàn jiě jie nǐ zěn me le
去问：“燕姐姐，你怎么了？”

yàn mā ma liú zhe lèi shuō wǒ de hái zi diū le
燕妈妈流着泪说：“我的孩子丢了。”

nà zhī yàn zi ān wèi dào nǐ bú yào zài shāng xīn le diū shī hái zi de
那只燕子安慰道：“你不要再伤心了，丢失孩子的
bù zhǐ shì nǐ yī gè rén bié rén yě yī yàng
不只是你一个人，别人也一样。”

yàn mā ma bēi shāng de shuō wǒ zěn me yě méi yǒu xiǎng dào zuì ān quán
燕妈妈悲伤地说：“我怎么也没有想到最安全
de dì fāng jìng rán huì fā shēng zhè yàng de cǎn jù
的地方竟然会发生这样的惨剧！”

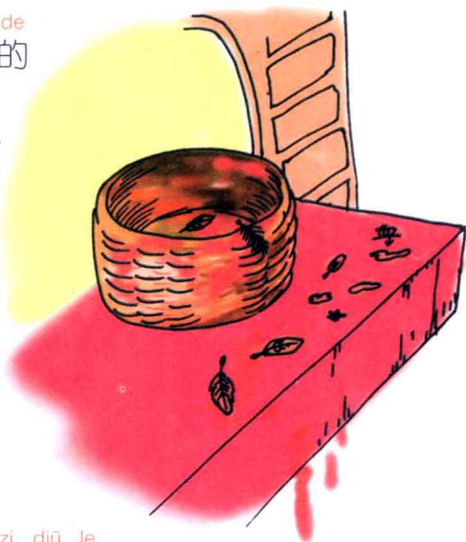
zhè ge gù shì shì shuō zāi nàn wǎng wǎng fā shēng zài zuì ān quán de dì
这个故事是说，灾难往往发生在最安全的地

fang wú lùn zài shén me qíng kuàng
方，无论在什么情况

xià dōu yào shí kè tí gāo zì
下，都要时刻提高自

jǐ de jǐng tì jiā qiáng zì
己的警惕，加强自

wǒ bǎo hù yì shí
我保护意识。



sheng jīn dàn de jī 生金蛋的鸡

yǒu

有一个贪得无厌、好逸恶劳的农夫，家里喂着几只

母鸡。每周农夫都拿鸡蛋到集市上卖钱。卖鸡蛋的钱

毕竟有限，不够他花销，于是他便整天围着那几只鸡

转来转去，冥思苦想，妄想有一天能发笔横财。

jī qún zhōng yǒu yì zhī huā mǔ jī zhǎng de zuì dà tā bù jīn tiān tiān gěi lǎn

鸡群中有一只花母鸡长得最大。它不仅天天给懒

惰的主人下一个蛋，而且每次它下的蛋都是最大的。

shū zhào gù qǐ huā mǔ jī lái le wèi liào shí xuǎn zuì jīng de gěi

终于有一天，农夫想出了主意，开始特

殊照顾起花母鸡来了。喂料时选最精的给

tā chī xī wàng tā néng xià chū qián suǒ wèi yǒu de jī dàn

它吃，希望它能下出前所未有的鸡蛋，

hǎo mài gè dà jià qián

好卖个大价钱。

yì tiān qīng chén tā zhào

一天清晨，他照

lì qù jī wō mō dàn tā mō

例去鸡窝摸蛋。他摸

le yì gè yòu yì gè zěn

了一个又一个，“怎

me zhè me xiǎo rú guǒ

么这么小？如果





zhè yàng de huà wǒ kě yào jiǎn shǎo nǐ men de sì liào
这样的话，我可要减少你们的饲料
le nóng fū xīn lǐ yǒu diǎn er fèn fèn bù píng
了！”农夫心里有点儿忿忿不平。

zuì hòu tā mō dào le huā mǔ jī xià
最后，他摸到了花母鸡下
de dàn tuō zài shǒu shàng yí kàn zhè dàn
的蛋，托在手上一看，这蛋
yǔ zhòng bù tóng jīng rán fā chū le yào yǎn
与众不同，竟然发出了耀眼
de jīn guāng
的金光。

tā bǎ dàn xiǎo xīn de pěng zài shǒu
他把蛋小心地捧在手
lǐ zǐ zǐ xì xì de duān xiáng le yí huì
里仔仔细细地端详了一会
er hū rán tā dà xiào qǐ lái hā
儿，忽然他大笑起来：“哈
hā zhè shì jīn
哈，这是金

dàn na wǒ shí lái yùn zhuǎn le wǒ fā cái le
蛋呐！我时来运转了！我发财了！”

rán ér nóng fū bìng bù mǎn zú tā
然而，农夫并不满足。他
duān xiáng zhe jīn dàn xīn lǐ fàn qǐ le
端详着金蛋，心里犯起了
dī gu zhè jī dǔ zǐ lǐ yí dìng hái yǒu
嘀咕：这鸡肚子里一定还有
hěn duō jīn dàn děng zhe tā yí tiān xià
很多金蛋，等着它一天下
yí gè shí zài shì tài màn le wǒ hé bù
一个实在是太慢了，我何不
bā jī dǔ zǐ pōu kāi yí xià zǐ bǎ jīn dàn
把鸡肚子剖开，一下子把金蛋
quán bù qǔ chū lái ne nà yàng wǒ jiù
全部取出来呢？那样我就
kě yǐ mài hěn duō hěn duō de qián rán
可以卖很多很多的钱，然



hòu zài gài yí zuò xiǎo yáng lóu
后再盖一座小洋楼！

tā wèi zì jǐ zhè zhǒng xiǎng fǎ xīng fèn bù yǐ
他为自己这种想法兴奋不已。

nóng fū pǎo huí wū chāo qǐ jiǎn dāo
农夫跑回屋，抄起尖刀，

zhuō zhù huā mǔ jī yí dāo bǎ tā de nǎo dai
捉住花母鸡，一刀把它的脑袋

duō le xià lái rán hòu xiǎo xīn yì yì de pōu
剁了下来。然后，小心翼翼地剖

kāi tā de dù zi rèn zhēn de fān téng le yí biàn
开它的肚子，认真地翻腾了一遍，

jié guǒ lǐ miàn yí zhī jīn dàn yě méi yǒu
结果里面一只金蛋也没有。此

shí de nóng fū bié tí yǒu duō hòu huǐ le tā
时的农夫别提有多后悔了，他

bù dàn méi yǒu dé dào gèng duō de jīn dàn jiù
不但没有得到更多的金蛋，就

lián zuì hǎo de yí zhī lǎo mǔ jī yě shī qù le
连最好的一只老母鸡也失去了。

zhè ge gù shì gào su wǒ men rén yào dǒng
这个故事告诉我们：人要懂

de zhī zú cháng lè bù yào tān dé wú
得知足常乐，不要贪得无

yàn gèng bù yào shǔ mù cùn
厌，更不要鼠目寸

guāng tān tú yǎn qián wēi
光。贪图眼前微

xiǎo de hǎo chu bì rán
小的好处必然

huì sǔn hài cháng jiǔ de
会损害长久的

lì yì
利益。

